ФРАЗЕОЛОГИК БИРЛИКЛАРНИНГ ИНГЛИЗ ВА ЎЗБЕК ТИЛЛАРИДА ТАРЖИМА ҚИЛИНИШ ТАРАҚҚИЁТИ

Дильноза Исмоил қизи Абдукабирова
Тошкент вилояти Чирчиқ давлат педагогика институти магистранти
mr.timurmalik@bk.ru

АННОТАЦИЯ

Ҳаётимиз давомида атрофимизда кўплаб воқеа – ҳодисаларга дуч келамиз. Шундай ҳолатларда ҳар сафар биз ўзимиз учун янгиликлар олишни хоҳлаймиз ва уларнинг тарихи ҳақида қизиқамиз. Аслида биз ўзига хос миллий характерга ега бўлган ижтимоий-тарихий, интеллектуал ва ҳиссий маълумотларни тўплаймиз. Ҳозирги кунда бизнинг мулоқотимизга ўзгача кўрк берувчи фразеология бўлими кўплаб олимлар диққат еътиборига тушиб улгурган десам адашмайман. Аслида фразеология - турли хил филологик текширувларнинг машҳур соҳаси ҳисобланади. Олимларнинг фикрларига кўра фразеологик бирликлар маданият ҳодисалари сифатида тушуниш билан боғлиқ бўлиб, уларнинг маданий хусусиятлари улар иштирок етган гапларда ўрганилади. Шундай қилиб, “фразеологизм” сўзи социолингвистика фани доирасига киритилди. Фразеологик бирликларнинг енг яхши таърифларидан бири қуйидагича: бу қисман ёки тўлиқ мажозий маънога ега сўзларнинг барқарор, изчил бирикмасидир.

Калит сўзлар: ходисалар, фразеологик бирликлар, нутқ, умумлаштирилган маьно, лексик – семантик бирлик, метафора, парадигма.

HISTORICAL DEVELOPMENT OF TRANSLATION OF PHRASEOLOGICAL UNITS

ABSTRACT

During our life we meet a lot of things around us. Every time we want to get something new for ourselves. When we want to know anything new first of all we want to know about its history. In the fact we accumulate the socio-historical, intellectual and emotional information of a specific national character. Everybody has his own eyes and by these eyes we can see the colour differently. The human eye can distinguish many times more the colour. Etymologists and linguists come to one conclusion, that it is a system. For example, watch is a system. If we take an equipment of watch it will not work well. The system is also like watch, we cannot change it. In this article we

Keywords: phenomena, phraseological units, speech, generalized meaning, lexical-semantic unity, metaphorical representation, paradigm.